13 III 1959
- 1 -
Coordination (2)

ADV. L. 6560/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 23 février 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant et complétant l'arrêté royal du 29 décembre 1911 statuant sur l'organisation de l'administration du Carnegie Hero Fund", a donné le 4 mars 1959 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e februari 1959 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 29 december 1911, betreffende de organisatie van het bestuur van het Carnegie Hero Fund", heeft de 4e maart 1959 het volgend advies gegeven :

L'intitulé serait plus correctement rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1911 qui est relatif à l'organisation du Carnegie Hero Fund".

L'alinéa 2 du préambule devrait se lire :

"Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1911 qui est relatif à l'organisation du "Carnegie Hero Fund", notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux des 18 juin 1930, 4 juin 1953 et 13 avril 1955;".

En tenant compte du titre nouveau de Premier Président de la Cour des comptes et des appellations actuelles des nouveaux ministères, le Conseil d'Etat propose de faire des articles 1er et 2 du projet, un seul article qui remplacerait entièrement l'article 2 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911, modifié par les arrêtés royaux des 18 juin 1930, 4 juin 1953 et 13 avril 1955, est remplacé par la disposition suivante :

.../...

/

"Article 2.-

Font parties de droit de la commission :

- le Ministre de l'Intérieur ou son délégué;
- le Premier Président de la Cour de cassation ou un magistrat de cette Cour par lui désigné;
- le Premier Président du Conseil d'Etat ou un conseiller par lui désigné;
- le Premier Président de la Cour des comptes ou un conseiller par lui désigné;
- le chef de service du Ministère de l'Intérieur ayant dans ses attributions l'octroi des récompenses pour actes de courage et de dévouement;
- le Gouverneur de la Banque nationale de Belgique ou un délégué par lui désigné;
- le Président de la Société royale des sauveteurs de Belgique;
- le Président de l'Association de la Croix-Rouge de Belgique ou un délégué par lui désigné;
- le Président de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail;
- un membre effectif du Conseil national du travail, désigné par le Ministre du Travail parmi les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs;
- un délégué du Ministre de la Justice;
- un délégué du Ministre des Finances;

.../...

- un délégué du Ministre du Travail;
- un délégué du Ministre de la Prévoyance sociale;
- un délégué du Ministre de la Défense nationale;
- un délégué du Ministre des Communications;
- un délégué du Ministre de l'Instruction publique".

Een juistere lezing voor het opschrift ware :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1911 betreffende de organisatie van het Carnegie Hero Fund".

Het tweede lid van de aanhef leze men zo :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1911 betreffende de organisatie van het "Carnegie Hero Fund", inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juni 1930, 4 juni 1953 en 13 april 1955;".

Met inachtneming van de nieuwe titel van Eerste-Voorzitter van het Rekenhof en van de huidige benamingen der nieuwe ministeries, stelt de Raad van State voor, van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp één artikel te maken, dat artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 december 1911 geheel vervangt.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 1.-

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 december 1911, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juni 1930, 4 juni 1953 en 13 april 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2.-

Van de commissie maken van rechtswege deel uit :

.../...

- de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde;
- de Eerste-Voorzitter van het Hof van cassatie of een door hem aangewezen magistraat van dit Hof;
- de Eerste-Voorzitter van de Raad van State of een door hem aangewezen raadsheer;
- de Eerste-Voorzitter van het Rekenhof of een door hem aangewezen raadsheer;
- de dienstchef van het Ministerie van Binnenlandse Zaken tot wiens bevoegdheid het toekennen van beloningen voor daden van moed en zelfopoffering behoort;
- de Gouverneur van de Nationale Bank van België of een door hem aangewezen gemachtigde;
- de Voorzitter van de Koninklijke Reddersmaatschappij van België;
- de Voorzitter van de Vereniging van het Rode Kruis van België of een door hem aangewezen gemachtigde;
- de Voorzitter van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffenen;
- een werkend lid van de Nationale Arbeidsraad, door de Minister van Arbeid aangewezen uit de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties;
- een gemachtigde van de Minister van Justitie;
- een gemachtigde van de Minister van Financiën;
- een gemachtigde van de Minister van Arbeid;
- een gemachtigde van de Minister van Sociale Voorzorg;

.../...

- een gemachtigde van de Minister van Landsverdediging;
- een gemachtigde van de Minister van Verkeerswezen;
- een gemachtigde van de Minister van Openbaar Onderwijs ".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.